



Vaccinaziun cunter COVID-19 per uffants da 5 fin 11 onns



È la vaccinaziun effectiva e segira per uffants?

Per vaccinar uffants da 5 fin 11 onns vegn recumandà mo il vaccin mRNA per uffants da Pfizer/BioNTech. Quest vaccin cuntegna ina dosa pli pitschna ch'il vaccin per giuvenils e creschids.

Swissmedic, l'Institut svizzer per products terapeutics, ha examinà minuziusamain ed admiss il vaccin per uffants. El è fitg efficazi e segir. En il rom da studis han millis d'uffants survegnì il vaccin. Effects secundars hai dà main savens che tar giuvenils e creschids. En il fratemp èn vegnids vaccinads sin l'entir mund blers milliuns uffants. Tut las datas che stattan actualmain a disposiziun conferman l'efficacità e la segirezza dal vaccin. Cuntinuadamain rimnan ed examineschan expertas ed experts novas datas.

Qua chattais Vus infurmaziuns pli detagliadas, co che la vaccinaziun funcziuna: www.bag-coronavirus.ch/mrna

Per tge uffants vegn recumandada la vaccinaziun?

Nus recumandain la vaccinaziun cunter COVID-19 per uffants da 5 fin 11 onns, sche lur geniturs/persunas responsablas per l'educaziun giavischan quella, suenter ch'els han valità individualmain las ristgas ed il niz per lur uffant.

Questa recumandaziun vala en spezial per:

- uffants che han gia in grond disturbi da la sanadad pervia d'ina malsogna cronica, per evitar tant sco pussaivel mintga ulteriura infecziun/malsogna;
- uffants che han stretgs contacts (p.ex. en la medema chasada) cun persunas spezialmain periclitadas che na pon betg proteger sasezzas bain avunda cun la vaccinaziun (p.ex. persunas cun in sistem d'immunità pli flavel).

Tge niz ha la vaccinaziun per uffants?

- Ina fitg buna protecziun individuala cunter COVID-19: Tar uffants è il decurs d'ina infecziun cun il coronavirus quasi adina miaivel e senza cumplaziuns. En paucs cas poi dentant dar er tar uffants da quella vegliadetgna cumplaziuns fitg grevas¹ che pretendan in'ospitalisaziun. Ultra da quai po ina infecziun chaschunar en paucs cas er tar uffants limitaziuns da la sanadad a lunga durada (COVID-19 a lunga durada), sco p.ex. stancladad u difficultad da respirar. Ils uffants che han gia in grond disturbi da la sanadad pervia d'ina malsogna cronica, duain vegnir protegids tant sco pussaivel cunter ulteriuras infecziuns/malsognas. Ils uffants na tutgan però betg tar las persunas ch'èn spezialmain periclitadas dal coronavirus – er betg sch'els han ina malsogna cronica. Sche Vus essas malsegira u malsegir, pudais Vus As laschar cussegljar da Vossa media u Voss medi d'uffants.
- Influenza sin ils aspects socials e psychics: Ina vaccinaziun po gidar a reducir las consequenzas negativas da las mesiras (p.ex. izolaziun, quarantina)

sco er ad evitar las consequenzas da contacts frequents cun persunas che pudessan esser infectadas (p.ex. en scola u durant il temp liber). Gist per uffants è quai da fitg gronda impurtanza.

- Protecziun temporara da dar vinavant il virus:

Las datas actualas demussan che la ristga da transmetter il virus po vegnir reducida per in tichert temp da paucs mais tras ina vaccinaziun cumpletta. Perquai po la vaccinaziun far senn per uffants che han stretgs contacts (en la medema chasada) cun persunas spezialmain periclitadas che na pon per exempel betg proteger sasezzas bain avunda cun la vaccinaziun. La vaccinaziun d'uffants po gidar er en general a reducir la transmissiun dal virus en lur pli stretg conturn.

Tge ristgas ha la vaccinaziun per uffants?

Per la vaccinaziun dals uffants cunter COVID-19 n'han ins anc betg tuttina bleras experientschas sco tar las persunas creschidas. En ils studis sco er tar ils plirs milliuns uffants vaccinads fin ussa n'èn vegnidas observadas naginas singularitads en connex cun grevs effects secundars. Ins spetgass tals effects secundars entaifer paucas emnas fin paucs mais suenter la vaccinaziun.

Co valitesch jau il niz e las ristgas per mes uffant?

Ina valitaziun individuala da las ristgas e dal niz duai gidar a decider per u cunter la vaccinaziun cunter COVID-19 che vegn recumandada. Sch'il niz è pli grond che las ristgas, lura è quai in argument per ina vaccinaziun cunter COVID-19. Sch'il niz è pli pitschen che las ristgas, lura è quai plitgusch in argument cunter ina vaccinaziun cunter COVID-19. En quest connex duessas Vus ponderar, sche la vaccinaziun fa senn specificamain per Voss uffant. Latiers gidan las suandantas dumondas:

- Co è la situaziun persunala?
- Co statti cun la sanadad da l'uffant?
- Co vai cun las persunas en il proxim conturn?
- Co sa preschenta il mintgadi (en scola)?
- Tge giavischs e temas ha mess uffant en connex cun COVID-19 e cun la vaccinaziun?

Er la decisiun, schebain l'uffant duai vegnir vaccinà ussa u pir pli tard, duai vegnir valitada individualmain.

La vaccinaziun d'uffants da 5 fin 11 onns vegn ad avair mo in effect limità sin la circulaziun da la varianta actuala Delta en la populaziun.

Tge uffants na duessan betg sa laschar vaccinar?

Als suandants uffants na recumandain nus betg da sa laschar vaccinar cunter COVID-19 cun in vaccin mRNA:

- Uffants cun ina greva allergia confermada cunter ina componenta dals vaccins, surtut cunter polietilenglicol (PEG) ubain trometamin (TRIS).

¹ P.ex. PIMS (pediatric inflammatory multisystem syndrome), ina ferma reacziun d'inflamaziun en il corp (cf. FAQ «Was ist PIMS?»)

Resguardai per plaschair: Ha Voss uffant auta fevra? È l'uffant malsaun e na sa senta betg bain? Lura spustai il termin da vaccinaziun.

Spetgais Vus in resultat d'in test da COVID-19? U è Voss uffant en isolaziun u quarantina? Lura na laschai betg vaccinar ussa l'uffant, mabain pli tard.

Duai jau laschar vaccinar mes uffant, sch'el è già stà infectà cun il coronavirus?

Per uffants che han già gi ina infecziun cun il coronavirus, vegn ina vaccinaziun cussegljada mo, sch'els tutgan tar las gruppas numnadas survast sut a) u b). Tut ils ulteriurs uffants guarids na vegni actualmain betg recumandà da laschar vaccinar.

Ord vista medicinala n'èsi dentant betg problematic sch'in uffant, che ha già gi ina infecziun (betg scuverta), vegn vaccinà. Sche Voss uffant ha in sistem d'immunitad pli flaivel (pervia d'ina malsogna u d'ina terapia), lura discutai per plaschair il proceder cun Vossa media resp. Voss medi d'uffants.

Nua poss jau laschar vaccinar mes uffant?

Responsabels per las vaccinaziuns èn ils chantuns. As infurmai sin la pagina d'internet u tar l'infoline da Voss chantun (www.bag-coronavirus.ch/kantone), nua che Vus pudais laschar vaccinar Voss uffant. U dumandai Vossa media u Voss medi d'uffants.

Co va la vaccinaziun?

Voss uffant survegn ina squitta en il bratsch sura. Suentar l'emprima vaccinaziun resta el anc per 15 minutas al lieu per l'observar.

Quantas giadas sto mes uffant sa laschar vaccinar?

Per regla dovri duas vaccinaziuns. La segunda vaccinaziun pudais Vus laschar far circa 4 emnas suenter l'emprima vaccinaziun.

Per uffants na vegni il mument anc betg recumandà da laschar rinfrestgar la vaccinaziun. Per questa classa da vegliadetgna datti anc memia paucas datas davart la durada da la protecziun da la vaccinaziun e davart il niz d'ina vaccinaziun da rinfrestgament.

Datti effects secundars?

Mintga vaccinaziun po chaschunar effects secundars. Savens èn quels flaivels fin moderads e passan svelt. Fitg darar datti effects secundars gravants. Singulas personas han survegni ina greva reacziun allergica gist suenter la vaccinaziun cunter COVID-19 cun in vaccin mRNA. En fitg paucs cas han ins observà inflammasziuns dal muscul dal cor u dal pericard tar personas a partir da 12 onns entaifer 14 dis suenter la vaccinaziun. Las bleras da quellas inflammasziuns èn stadas miaivlas ed han pudì vegnir tractadas bain. Quant gronda che questa ristga è tar uffants da 5 fin 11 onns, vegn actualmain examinà. Fin ussa datti mo paucas datas per questa gruppa da vegliadetgna. Il dumber da datas s'augmenta dentant cuntinuadamain. Inflammasziuns dal muscul dal cor u dal pericard poi dar er suenter ina infecziun cun il coronavirus. Ultra da quai na datti fin ussa naginas singularitads en connex cun grevs effects secundars tar personas creschidas, tar

giuvenils e tar uffants. Ins spetgass tals effects secundars entaifer paucs mais suenter la vaccinaziun. Spezialistas e spezialists observan exactamain indizis pussaivels.

Tge effects secundars èn pussaivels?

- Il lieu da l'injecziun vi dal bratsch, nua che Voss uffant è vegnì vaccinà, daventa cotschen, fa mal u è unflà
- stancladad
- mal il chau
- mal ils muscels e las giugadiras
- sintoms generals sco snavurs, in pau fevra u il sentiment d'avair fevra
- diarrea, vomitar

Quests effects secundars datti savens suenter ch'ina persona è vegnida vaccinada. Els cumprovan ch'il corp furma la protecziun cunter la malsogna. Sch'els èn miaivels, èn quests sintoms damai er in bun segn.

En cas d'ina reacziun allergica sa mussan gist suenter la vaccinaziun per exempel ina ferma unfladira, cotschnurs, murdims u difficultads da respirar. Sintoms tipics per ina inflammasziun dal muscul dal cor èn mal il pèz, difficultads da respirar e battacor. Contactai immediat Vossa media u Voss medi d'uffants, sche Voss uffant ha tals sintoms.

Quant ditg pon durar ils effects secundars?

Ils effects secundars èn per regla passads suenter paucs dis. Ha Voss uffant anc adina effects secundars suenter in'emna? Daventan quels pli fermes? U As faschais Vus quitads? Lura discurre cun Vossa media u Voss medi d'uffants.

Co poss jau preparar mes uffant per la vaccinaziun?

Declerai a Voss uffant, tge che capita durant il termin da vaccinaziun e tge ch'el po spetgar da la vaccinaziun. Discurre en moda positiva e declerai a Voss uffant ch'el possia sa proteger cun la vaccinaziun cunter il virus. Prendai cun Vus insatge che quieta e distira Voss uffant, p.ex. in animalet da stoffa, in cudesch u in giugaret/termagl. I gida, sche Vus restais durant l'entir process calma u calm e sche Vus respundais sincera-main las dumondas da Voss uffant. Encuraschai Voss uffant da tschentar dumondas.

I na vegn betg cussegljà da dar a l'uffant in med cunter las dolurs per evitar effects secundars.

Po mes uffant survegnir la vaccinaziun cunter COVID-19 ensemen cun ulteriuras vaccinaziuns?

Gea, Voss uffant po survegnir la vaccinaziun cunter COVID-19 il medem mument ed ensemen cun ulteriuras vaccinaziuns. Ils effects secundars che vegnan spetgads èn sumegliants.

Nua chat jau ulteriuras infurmaziuns?

Ulteriuras infurmaziuns davart la vaccinaziun cunter COVID-19 chattais Vus sin la pagina-web dal UFSP:

www.bag-coronavirus.ch/impfung

U dumandai Vossa media u Voss medi d'uffants.

